

ADA LISA BADOCCO

Via del Colle, 18 40068 SAN LAZZARO DI SAVENA (Bo)
051-478459 – 338 9479767

CURRICULUM VITAE

Informazioni personali

Cognome : BADOCCO Nome: ADA LISA
Data di nascita: 30/05/51 Luogo di nascita: Marostica (VI)
Residenza: SAN LAZZARO DI SAVENA (BO) Indirizzo: Via del Colle , 18
Stato civile: Coniugata (1 figlia/nata 1981) Codice Fiscale: BDC DLS 51E70 E970T

Stato attuale: Pensionata

Studi e diplomi

- **Scuola Superiore Interpreti e Traduttori – Bologna –**
Diploma Interprete Parlamentare in Inglese e Tedesco (1975)
 - **Scuola Superiore Interpreti e Traduttori – Bologna –**
Diploma Interprete e Traduttore in Inglese e Tedesco (1974)
 - **Università degli Studi di Bologna – Facoltà di Lingue e Letterature Straniere**
Dal 1970 al 1974: (9 esami) - **Frequenza corsi di Francese** (quadriennale: 4 anni, 4 esami di lingua e letteratura) **Inglese e Tedesco** (2 anni-2 esami di lingua e letteratura)
 - **IULM – istituto Universitario Lingue Moderne – Sede di Feltre (BL)**
1 anno di frequenza lingue inglese e tedesco – 3 esami (1975)
 - **Liceo-Ginnasio “G.B.Brocchi” – Bassano del Grappa (VI)**
Maturità Classica (1970)
-
- **Soggiorni studio:**
1972 e 1974 **Universität Heidelberg – Sommerkurs**
-
- 1971 **Oxford School – Londra – Inghilterra – Corso d’inglese**
-
- 1969 – **Alliance Française – Parigi – Francia - Corso di Francese**
-
- 1975 – 2005 Svareti corsi e soggiorni all’estero: Londra, Heidelberg, Parigi, Stati Uniti

Docenza

- **Scuola Superiore per Mediatori Linguistici “Carlo Bo” – sede di Bologna –**
Docenza Interpretazione Simultanea, Interpretazione Consecutiva,
Versione Inglese-Italiano, Terminologie Specialistiche – per la lingua Inglese
 - **2007 - 2010 - Seminari Terminologie Specialistiche c/o IULM – Milano**
 - **2014- 2018 – Seminari Terminologie specialistiche e grammatica inglese CIELS PD**

Pubblicazioni

- ***Dire, fare, Tradurre* - Manuale di Terminologie Specialistiche per la Mediazione Linguistica – Hoepli, 2006**
- ***Let's Tweet English* - La grammatica inglese... in tasca (Gli errori comuni degli italiani parlanti inglese) - Hoepli, 2006**

Attività Professionale

- **Traduzioni scientifico-tecniche:**
dall’inglese all’italiano e dal tedesco – all’italiano
Lunga esperienza nei settori **scientifici e tecnici – Medicina, Meccanica, Impianti elettrici ed elettronici di macchine, Economia** (Contrattualistica, Management, Marketing,)

Collaborazioni con:

Regione Emilia-Romagna, Comune di Bologna, Ente-Fiere Bologna, Centro Studi A. Cabral, Associazione Italo-Tedesca, IULM – Milano, Fiera di Vicenza, Policlinico S. Orsola (BO), Ospedale Bellaria (BO), Centro Protesi di Budrio (BO), Bayer, Upjohn, Montedison-Porto Marghera, San Patrignano.

Varie ditte meccaniche, di abbigliamento, allestimenti fieristici, ecc... in Bologna e dintorni, varie agenzie di Bologna.

• Traduzioni letterarie:

Collaborazione con “The Plan” (Rivista Architettura Contemporanea)

Bolognafiere – Salone SAIE -

Convegni CuoreMostra

Ente Fiere di Bologna -

Traduzioni per manifestazioni

Storia Universale Dell’Umanità –

Enciclopedia patrocinata

UNESCO

Traduzione inglese italiano (in team)

Convegno Rainbow Association – San

Patrignano (Trad. ingl/it – Volume atti Congresso)

Università di Macerata – facoltà di

Filosofia (Traduzione testo estetica)

Interpretazione:

1977 – 1981 Interpretazione Simultanea (100 giornate circa)

dal 1976 : Interpretazioni Consecutive (Regione Emilia Romagna, Comune di Bologna, BolognaFiere, vari Enti, Associazioni, Ditte Private,)

dal 1976 : Interpretariati tecnici e di trattativa presso ditte private

Competenze linguistiche:

Inglese: eccellente (diploma interprete parlamentare)

Tedesco: eccellente (diploma interprete parlamentare)

Francese: ottimo (quadriennale università)

Spagnolo: (buono)

- Dichiara di essere informata, ai sensi e per gli effetti di cui all’art. 10 della legge 675/96, che i dati personali raccolti saranno trattati, anche con strumenti informatici, esclusivamente nell’ambito del procedimento per il quale la presente dichiarazione viene resa.